

DOPORUČENÍ K PROCVIČOVÁNÍ ČEŠTINY

ПОРАДИ ДЛЯ ТРЕНУВАННЯ ЧЕСЬКОЇ МОВИ

1. UČTE SE ČESKY SPOLEČNĚ, MOTIVUJTE DĚTI K MLUVENÍ ČESKY.

DOHLÍŽEJTE NA TO, ŽE SE DĚTI DOMA UČÍ A DĚLAJÍ DOMÁCÍ ÚKOLY.

Důležité je, aby učení se česky bylo **pravidelné** (alespoň 15 minut denně). Dobré je stanovit **přesný čas**, kdy se budete s dětmi učit, a ten každý den dodržovat. Zároveň je důležité **mít přehled o tom, co se děti naučily** (vést si slovníček či kartičky se slovíčky a přehled gramatiky) a sledovat jejich pokroky (např. je zapisovat na velký papír, který mají děti stále na očích).

S učením Vám pomohou následující online nástroje:

- Aplikace **Duolingo** je k dispozici i pro český jazyk.
- On-line aplikace **Čeština jako druhý jazyk**: aplikaci vytvořila organizace META a k dispozici je stránkách www.cestina2.cz/temata s návodem v anglickém, vietnamském a ruském jazyce.
- On-line kurz českého jazyka **Čeština do školy**: kurz vytvořilo Centrum pro integraci cizinců (CIC) a je k dispozici na stránkách www.cicops.cz v sekci **Kurzy češtiny / E-learning**.
- Další pracovní listy pro výuku českého jazyka určené mladším dětem naleznete na českých stránkách: www.sikovny-cvrcek.cz; bobyho-skola.cz/cesky-jazyk-1-trida či www.vesela-chaloupka.cz.
- Portál www.icestina.cz nabízí možnost procvičovat český jazyk pro žáky druhého stupně.
- Portál easylingo.com zpřístupnil bezplatný kurz pro začátečníky **Czech for Ukrainians**, který pomůže s naučením základních slovíček a frází důležitých pro život v České republice.
- Bezplatná verze jazykové aplikace **MONDLY** je k dispozici prostřednictvím Organizace pro pomoc uprchlíkům (pro zpřístupnění aplikace je potřeba napsat e-mail na adresu robert.netuka@opu.cz).

1. ВЧІТЬ ЧЕСЬКУ РАЗОМ, МОТИВУЙТЕ ДІТЕЙ РОЗМОВЛЯТИ ЧЕСЬКОЮ. ДОГЛЯДАЙТЕ НА ТЕ, ЩО ДІТИ ВЧАТЬСЯ ВДОМА ТА ВИКОНУЮТЬ ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ.

Важливо, щоб чеською діти навчалися періодично (хоча б 15 хвилин в день). Добре було б **встановити час**, коли будете навчатись з дітьми мови, а також щодня цього дотримуватись. В той же час добре **знати, що вивчила Ваша дитина** (вести словник або картки зі словами та граматичні правила) та слідкувати за її прогресом (наприклад, записувати їх на плакат, щоб діти мали їх в полі зору).

Під час навчання Вам допоможуть онлайн пристрої:

- Аплікація **Duolingo** доступна і для вивчення чеської мови.
- Онлайн аплікація **Čeština jako druhý jazyk**, яку створила організація META та доступна на веб сторінці www.cestina2.cz/temata з інструкцією англійською, в'єтнамською та російською мовою.
- Онлайн курс чеської мови **Čeština do školy**: курс створив Центр для інтеграції іноземців та доступний на сайті www.cicops.cz в секції **Kurzy češtiny / E-learning**.
- Також є робочі листи для вивчення чеської мови молодшими учнями на веб сторінках: www.sikovny-cvrcek.cz; bobyho-skola.cz/cesky-jazyk-1-trida або www.vesela-chaloupka.cz.
- Портал www.icestina.cz пропонує можливість потренувати чеську мову учнями середніх класів.
- Портал easylingo.com зробив доступним курс для початківців **Czech for Ukrainians**, який допоможе з вивченням основних слів та фраз необхідних для життя в Чеській республіці
- Безкоштовна версія мовної аплікації **MONDLY**, яка доступна за допомоги Організації для допомоги біженцям (для отримання доступу в аплікацію необхідно написати електронного листа на адресу robert.netuka@opu.cz).

DOPORUČENÍ K PROCVIČOVÁNÍ ČEŠTINY

ПОРАДИ ДЛЯ ТРЕНУВАННЯ ЧЕСЬКОЇ МОВИ

2. SLEDUJTE S DĚTMI POHÁDKY V ČEŠTINĚ, POSLOUCHEJTE ČESKÉ PÍSNÍČKY A PROHLÍŽEJTE SI ČESKÉ KNIHY A ČASOPISY PRO DĚTI.

Učení by mělo probíhat zábavnou formou, aby děti bavilo. S učením češtiny je zároveň důležité učit děti i jejich mateřský jazyk a propojovat ho s tím, co již znají v češtině. Prostřednictvím mateřského jazyka se děti snadněji učí vyučovací jazyk i další jazyky.

- České **pohádky** před spaním (večerníčky) jsou zdarma ke shlédnutí na: decko.ceskatelevize.cz/vecernicek#videa (ke všem videím na portálu televize Děčko lze přidat české titulky).
- České **písničky** s ilustrativními videi a českými texty najdete na portálu Youtube: **Písničky pro děti** či na decko.ceskatelevize.cz v sekci **Pořady / Zpívejte s námi**.
- V **Městské knihovně Praha** si můžete po zřízení čtenářského průkazu půjčovat různé **knihy a časopisy**. Ideální je začít s knihami, které již děti znají nebo u kterých můžete sehnat i výtisky v rodném jazyce.
- Portál **Youtube** nabízí množství česky namluvených **audioknih**, které mohou být vhodným pomocníkem při čtení českých knih (děti zároveň poslouchají a čtou, díky audioknize si mohou samy opravovat výslovnost).
- Časopis **Kamarádi** vydávaný Spolkem Zaedno je zaměřený na vícejazyčné děti a multikulturní výchovu.

3. V PŘÍPADĚ POTŘEBY ZAJISTĚTE SVÝM DĚTEM DOUČOVÁNÍ ČI KURZ ČESKÉHO JAZYKA POŘÁDANÝ NEZISKOVÝMI ORGANIZACEMI.

Viz infosheet *Jazyková příprava a podpora pro žáky s odlišným mateřským jazykem*.

4. O PRÁZDNINÁCH PŘIHLAŠTE SVÉ DÍTĚ NA PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR S VÝUKOU ČEŠTINY.

Organizace META, InBáze, CIC pořádají letní intenzivní kurzy češtiny.

2. ДИВІТЬСЯ З ДІТЬМИ КАЗКИ ЧЕСЬКОЮ МОВОЮ, СЛУХАЙТЕ ЧЕСЬКІ ПІСНІ ТА ПЕРЕГЛЯДАЙТЕ КНИЖКИ ЧЕСЬКОЮ МОВОЮ ТА ЖУРНАЛИ ДЛЯ ДІТЕЙ.

Вивчення мови має відбуватись в цікавій формі. У вивченні мови також важливо навчати і рідну мову дитини та показувати спільні та відмінні риси обох мов. Знання рідної мови полегшує вивчення наступної мови

- Дитячі казки перед сном (вечірня казочка) доступні для завантаження безкоштовно на decko.ceskatelevize.cz/vecernicek#videa (до всіх відео на порталі телебачення Дечко можна встановити чеські субтитри)
- Чеські пісні з ілюстрованими відео та текстами чеською мовою на порталі Youtube: **Písničky pro děti** або на decko.ceskatelevize.cz в секції **Pořady / Zpívejte s námi**.
- В празькій міській бібліотеці (**Městská knihovna Praha**) здобувши читацький квиток можна позичати **книги та журнали**. Ідеально почати книгами, які діти вже знають або ті у яких можна знайти і рідною мовою.
- Портал **Youtube** пропонує велику кількість аудіо книг, які можуть бути хорошим помічником під час читання книг чеською мовою (діти в тому числі слухають та читають завдяки аудіо версії самі корегувати вимову).
- Журнал **Kamarádi**, видається угрупованням Zaedno спрямоване на дітей багатомовних та з багатокультурного середовища.

3. У ВИПАДКУ НЕОБХІДНОСТІ ОРГАНІЗУЙТЕ ДЛЯ СВОЇХ ДІТЕЙ ДОДАТКОВІ УРОКИ ЧЕСЬКОЇ МОВИ, ЯКІ ОРГАНІЗОВУЮТЬ НЕКОМЕРЦІЙНІ ОРГАНІЗАЦІЇ.

Дивись бюлетень *Мовна підготовка та підтримка учнів з іншою рідною мовою*.

4. НА КАНІКУЛАХ МОЖНА ЗАПИСАТИ СВОЮ ДИТИНУ ДО ПРИМІСЬКОГО ТАБОРУ З ВИВЧЕННЯМ ЧЕСЬКОЇ МОВИ.

Організація META, InBáze, CIC організовує літні інтенсивні курси чеської мови під назвою.